

ÇAÇA CHE DIRUN SAN PEDRO ADIVE

¹ U Simón Pedro, apóstol yahn Dihvo vo Jesucristo, dechúh çaça cuh yahn nchuhn che numa cuāco din Dendiohs yuhn vo mān, Dihvo vo Jesucristo mān, che chitahno ne nduhcā nuhn. Che chitahno ne ne, āma ndāhcā çava ne.

² Ricá Dendiohs che āma din yahino ye nchuhn, din ye che āma ndāhcā cuahtenan ne. Ricá ihyan che din ye che, nduco vededevano yahn ye mān, yahn Dihvo vo Jesucristo mān, che chenan cuma ne ne, tumacadino ne che a ihyan min che redin ye che ndah nduco ne.

Nduhcā che nahn che cuahtechica ihyan yahn Dendiohs

³ Numacuahn vederihquentiyon yahn Dendiohs din Dihvo vo nducuahn che nahn çava che runecāde co cuahtechico vo iyehñse mān, co cuahtenan vo vahchetero numacuahn ro mān. Din ye che checadino vo yahn Dendiohs, ihyan min che numacuahn vederihquentiyon chahte yahn ye tendāhnun ye uvo, ⁴ ne çāh ye ndudo yahn ye che āma rigonun chihve çavo vo. Che dinahn nchuhn ndudo min ne, ndevahn ne, metah che quendi ne vedeyeno yahn mān ne, cuahtendihco ne nunde, ne ndo ne ihyan ndah nduhcā mān ye. ⁵⁻⁷ Chemin che nducote ritahno ne ne, nahn che runecāde cuahtechica ne mān, nahn che tahque chahte co vededevano yahn ne mān, nahn che din cheche ino ne çava che hua ndere cuahtechica ne, cuahtendihco ne nunde mān, nahn che cuahtenan cuma ne vedechahtino mān, vedeyahino mān, nahn che din yahino āma tāma ne vih mān.

⁸ Me ndete che tihça din nchuhn numacuahn chedave yahn ne ne, nde tahque conahn ndah ne vederihquentiyon yahn Dihvo vo Jesucristo. ⁹ Me ndete che hua tihça din ne ne, anduhneca ndete che ve ndutinan man, anduhneca ndete che a chinan ne che a nchahco Dihvo vo Jesucristo nunde che chahtendihco ne ro menan man. ¹⁰ Dihnó, chemin che nde tahque redin yahn che cuahtenun ino ne che a tendahnun Dendiohs nchuhn, nedin yahn ye nchuhn, te ndete che tihça din ne ne, hua nda ro che conda ne, ¹¹ ne numacuahn vedeyeno ndeva ye nchuhn, cuahtenan ne numacuahn ro nan che rihquentiyon Dihvo vo Jesucristo, ihyan min che ndedevahn ye uvo.

¹² Chemin che andahre a devano nchuhn dehtenduh chemin chan, ne riquendi ne numa ino ne Ndudo yahn Dendiohs che va tah ne, ate quendí ntihyon yan yahn. ¹³ Rahcó che redin yahn che quendí yahvé nchuhn numanahn che quenán iyehense, ¹⁴ te a te Dihvo vo Jesucristo, checadinó che a nun va che cóh. ¹⁵ Namin redirún yahn ne cava che cuahn che ndacá iyehense cuh ne, hua conan ne dehtenduh che tuhchan, ntihyon yan ne adecodehno ura.

Vederihquentiyon chahte che ndonda tah Dihvo vo Jesucristo

¹⁶ Yahn vederihquentiyon chahte yahn Dihvo vo Jesucristo man, yahn che va che ndaconan chi tun ye man, che a chicuahn nuhn nchuhn ne, ndiyu ndere cuento che ndedecadino man nuhn cava che cahnceh nuhn ihyan, te man nuhn ndihchero nuhn vederihquentiyon chahte yahn ye. ¹⁷ Cuahn che ndeva Dendiohs Chida yavenan ye, chihco ro ye vederihquentiyon chahte che ndahco ye tah ye ne, rahn ye numacuahn vederihquentiyon yahn ye: “Ihyan cuh che Dayá. Yahinó ihyan. Ama yenó cava ye.” ¹⁸ Nduco nuhn ihyan cuahn che chahn ye tin ico me nan

che ndo diyahn ye, ne a man nuhn chihnevan nuhn ndudo min che rahn Dendiohs nde vahchetero.

¹⁹ Chemin che nde tahque richahtino nuhn ndudo che dirun ihyan profeta che chahte ye a rahn me. Nchuhn ne, ndahca redin ne che rihcovan ne ndudo min, te anduhca ama yahn che riche, rendihco dave nan che man nde nda ro che ndaconan chi tun Dihvo vo Jesucristo. Tahn min ne, anduhneca cuahn che a cochi ri dave, cuahn che quendah yuhdo chahte, ne ama co yeno nchuhn. ²⁰ Menan vihca cuedevano nchuhn te nde ama ihyan ne, hua co conahn ye nduco vederendecadino yahn man ye Ndudo yahn Dendiohs che dirun ihyan profeta yahn dehtenduh che va che co, ²¹ te man ihyan profeta chahn ne, hua cahndudo ye nduco vederendedecadino yahn man ye. A Vaco Ndah yahn Dendiohs din che cahndudo ye.

2

Sahn rihncheh

¹ Van ihyan naci6n yahn Israel ne, namin chahte sahn rihncheh che redin ca se che profeta se. Namin van nchuhn ne quendah sahn che numacuahn vederihncheh cacuahn se ndudo che din che conda ihyan. Cuacondah vedame se Dihvo vo Jesucristo, ihyan min che chih ye cava nunde yahn nducoyaco vo, nde cava nunde yahn sahn chahn, ne yahn chemin che a denan co se castigo. ² Ama yahn ihyan dama co ye nduco se, ndere cuahtechica ye, cuahtendihco ye nunde, ne chemin din che ndaca yune che chihnga cahma ihyan yahn ndudo ndah yahn Dihvo vo. ³ Nducote ama idihya se, nahn yahn se tume ne, numacuahn vederihncheh cuahndudo se, tico se tume yahn ne. Nde a rahn me ne, a va cade che din Dendiohs castigo sahn.

⁴ Va che co se castigo, te nde yahn ángel che chahtendi-hco ye nunde, hua nchahco Dendiohs yahn ye, dechuh ye ihyan v̄an ruchiyahn, quechiche cadena ihyan, cuahtenun ye v̄an man v̄an rahn nde nd̄a ro che techecade ye yahn ihyan iyehñse. ⁵ Atihnoç̄a hua nchahco Dendiohs yahn ihyan nunde che chahte ye a rahn me. Din ye che chan co nahñ nde chito nune iyehñse, ne chihno chih nducoyaca ye. Noé, ihyan min che cahndudo ye che runecade cuahtechica ihyan nduhç̄a che nahn Dendiohs, atenañ ihyan min nduco te ndache ihyan ndedevahn Dendiohs. ⁶ Atihnoç̄a decuihno Dendiohs ihyan nunde che vate ye yañ Sodoma mañ, yañ Gomorra mañ, din ye che chiche yañ chahn nde chihno ndo iya, çava che çah ye, checadino ihyan nunde che cuahte ye adiva che namin va che co ye castigo. ⁷⁻⁸ Ate ndedevahn ye Lot, ama ihyan che runecade ye, che ama chi ran ye yahn che ndere chahtechica ihyan chahn chahtendihco ye nunde, te quenan ye yañ vaco ye, ne ndihchero ye mañ, chihnevan ye mañ, che tihç̄a redin ye. ⁹ Nduco tihç̄a a retumacadino vo che Dihvo vo Dendiohs ne, rendedevahn ye ihyan che ndah ihyan ye v̄an dehtenduh che rechuhrihn ye, ne redin ye castigo ihyan che duhtuno ihyan ye nde nd̄a ro che techecade ye yahn ihyan iyehñse. ¹⁰ Din ye castigo ihyan chahn, menañ vihca ihyan che ndere vatechica ye, rahtendihco ye nunde mañ, ihyan che reducherino ye vederihquentiyon yahn ye mañ.

Sahn rihñchah chahn ne, ama duhtuno se, ne hua vahino se ducherino se vederihquentiyon chahte che chenana cuma vaco chihnga, ¹¹ andahre ángel che nde tahque chahte vederihquentiyon chenana cuma ye, hua rihquino ye ndahco ndiya ye vederihquentiyon min nañ Dihvo vo Dendiohs.

¹² Nduhneç̄a ite chano che, nde hua rendedecadino te

redin te dehtenduh, vate no te çava che çahn̄o ihyan ite ne, tihchan sahn̄ chahn, te andahre nde hua renahn se yahn vederihquentiyon min, ate ducherino se. Chemin che va che cuahno co se nduhça ite chano chahn, ¹³ chuhrihn se, din nunde yahn se yahn che çah̄ rihn se ihyan chenahn̄. Vedeyeno yahn sahn̄ chahn ne, che cuahtendihco se nunde nan̄ nducoyaca ihyan. Nduhça dehtenduh che amā chihngā che çahva rino vo ne, tihchan sahn̄ chahn. Amā rihtera se vedecuihno, rinduco se nchuhn cuahn che rahtevihco ne, nde yeno ri se che rihncheh se nchuhn.

¹⁴ Nducoyacā ndahta che rendihchero se ne, nahn yahn se tañh, cuahn damā rahtendihco se nunde. Rihncheh se ihyan tundo che metah conahn ndah ye ndudo yahn Dendiohs. Amā mayon se çava che tico se tume yahn ihyan. Sahn̄ chahn ne, a ndinda se. ¹⁵ A ndinda se, te chacondah̄ vedame se ndudo ndah yahn Dendiohs, riquendi se yune yahn profeta Balaam dayā Beor, sahn̄ min che çava che ndacā se tume ne, din se che chihngā. ¹⁶ Sahn̄ min ne, chihcā tan̄ Dendiohs nunde che va ino se che din se, din ye che nte amā burro nduco se, yahve te sahn̄ nduhça che rente ihyan, ne hua din se.

¹⁷ Sahn̄ chahn ne, nde hua richihve se. Nduhça amā pozo che diya man̄, nduhça man̄ cuma che rechuh damā, riquenda yuhne man̄, tihchan se. A ndinda se, a va yan̄ nan̄ man nan̄ rahn̄ nan̄ che cuahtenun se, co se castigo cuahn damā. ¹⁸ Sahn̄ chahn ne, numacuah̄n vedeyadē rahn̄ndudo se ndudo che nde hua cochihve. Rihncheh se ihyan che a cade ndevahn ye che rahtendihco ye nunde, rinun se ihyan che ndere cuahtechica ye vedeyeno yahn man̄ ye. ¹⁹ Rahn̄ se te ndete che tihçā din ye ne, cuahteman̄ ino ye, çahcantiyon man̄ ye ihyan, ate hua cuacō chemin, te nde man̄ se hua vateman̄ ino se, rihquentiyon nunde

yahn se sahn. Tihca, te adedechno nunde che chenan cuma ihyan ne, a nunde min rihquentiyon ihyan. ²⁰ Ihyan che a ndedevahn Dihvo vo Jesucristo ihyan yahn nunde che chahtendihco ye ne, ndete che cahcoman ye che nevahnecun ye ihyan min, ndaconan cuahtendihco ye nunde ne, tahque vedin ye che co ro menan, ²¹ te tahque ndahca cava ye ndete che nde hua checadino ye ndudo ndah yahn Dendiohs che co che a checadino ye, ne chihcoman ye. ²² Ihyan chahn ne, a chinahn nduco ye ndudo che rente ihyan tuhca: “Yahna ne, rihno renda che te, ne rendaconan te rencheh tun te. Me cuche ne, rihno rine te, ne rendatonun tun te van nchete.”

3

Va che ndaconun chi tun Dihvo vo Jesucristo

¹ Dihno che yahino nchuhn, ca ca cuh a co o yune che redirun yahn nchuhn, rentihyon yan yahn nchuhn yahn dehtenduh che a devano ne cava che ndedecadino ndah ne yahn. ² Cuenechco ne ndudo che dirun ihyan profeta ndah che chahte ye a rahn me man, ndudo che chihquentiyon Dihvo vo Jesucristo che dinahn vo man. Ndudo min ne, cahndudo ihyan apostol, chihnevan ne cuahn che chahn ye yan vaco ne. ³ Menan vihca nahn che codevano nchuhn te cuahn che a cochi nino ro che cuhno iyehne se, cuahte sahn che ndere cuahtechica se vedeyeno yahn man se. Sahn chahn ne, ducherino se, ⁴ ne cahma se: “¿Taca che chi tun Dihve nchuhn Jesucristo? Cah ye ndudo yahn ihyan ndico che chi tun ye, ate nde hua cuaco chemin, te a chihno chih nducoyaca ye, ne iyehne se, anduhneca nde ro che chihnde.” ⁵ Tihca cahma sahn chahn, te ducherino se. Anduhneca ndete che hua devano se che nde menan me ne, nduco ndudo che rahn Dendiohs ne, chihnde cade nan ro man, iyehne se man. Chihco vih

ye yahn van nune man, chihco cade ye che ran co cava che ndaca cue yahn man. ⁶ Ihyan nunde che chahte ye a rahn me ne, decuihno Dendiohs ihyan, din ye che chito nune iyehense. ⁷ Nan ro man, iyehense man ne, va che cuco nduhca che a ndihco cade Dendiohs, nda ro che techecade ye yahn ihyan nunde, din ye castigo ihyan.

⁸ Dihno che yahino nchuhn, cuedevano ne te nan Dihvo vo Dendiohs ne, ama ro ne, anduhneca ama mil nduyo, ne ama mil nduyo ne, anduhneca ama ro. ⁹ Ihyan min ne, nahn ye che nto ino ihyan nunde yahn ye cava che hua co ye castigo, ne chemin che redin chahtino ca ye. Ndiyu che chinan ye ndudo che cah ye nduhca che rendedecadino ama o ihyan.

¹⁰ Dihvo vo Jesucristo ne, ndaconan chi tun ye ro che nde hua rendedecadino ihyan. Nduhca che a denan renda sahñ duco ura che nde hua vate ihyan cudado ne, tihca ro min, te a denan nda Dihvo vo. Nda ro min ne, ama yudo co anduhneca ndete che ama dito cune, ne iyehense man, nducuahn che va man, nducuahn che chenana nan ro man ne, cuihno cuco.

¹¹ Nducote tihca va che cuihno nducuahn ne, nahn che ama runecade cuahtechica nchuhn nduhca che nahn Dendiohs, ¹² nde nda ro che techecade ye yahn ihyan iyehense. A ro min che chenana rino ne, chenana ino ne che nun conahn. Ro min ne, nduhca che a rahn ri nchuhn ne, nan ro nduco nducuahn che chenana ne, cuihno cuco. ¹³ Nduhca che a cah Dendiohs ndudo yahn ye ne, chenana ino vo che nedin ra ye nan ro man, iyehense man, nan che atenan ihyan che ndah ihyan ye cuahtenan ye.

¹⁴⁻¹⁵ Dihno che yahino nchuhn, chemin che numanahn che chenana rino ne che conahn dehtenduh chemin chan ne, codin nun ino ne, runecade cuahtechica ne, ne vateman ino ne cuahn che nda Dihvo vo Jesucristo. Cuedevano ne te nducote quenana cuma ca ye

vedechahtino nduco vo ne, a ndero ndi che ndedevahn ye uvo. Yahn chemin ne, dihno vo Paḅlo che yahino vo ihyan ne, a dirun ye yahn nchuhn, numacuahn vededevano che caḥ Dendiohs ihyan, ¹⁶ ntihton yan ye yahn chemin nan nducuahn caḥa che dechuh ye. Naḥn cuan ne, vaḥche, ne chemin che ihyan tundo che hua ndah renahn ye ne, a vih raḥn, ne a vih renahn ye. Atihnoca redin ye nan nducuahn Ndudo yahn Dendiohs, redinda man ye ihyan.

¹⁷ Dihno che yahino nchuhn, chemin che nducote a devano ne chemin ne, codin ne cudo cava che hua cotahno ne vederihncheh yahn saḥn nunde chahn, cahcoman ne che riquendi ne yune yahn Dihvo vo Jesucristo numa ino ne. ¹⁸ Tahque ndah ne, codin nun ino ne cava che nde tahque conahn ndah ne yahn vedeyahino yahn Dihvo vo Jesucristo, ihyan min che ndedevahn ye uvo. Ndaḥca che ndeva vo yavenan ye cuahn dama. Tihca co.

El Nuevo Testamento: Cuicateco de Teutila **New Testament in Cuicatec, Teutila (MX:cut:Cuicatec, Teutila)**

copyright © 1972 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cuicatec, Teutila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cuicateco, Teutila [cut], Mexico

Copyright Information

© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cuicatec, Teutila

© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22
